



Council of the  
European Union

043863/EU XXVI. GP  
Eingelangt am 22/11/18

Brussels, 22 November 2018

13062/18

---

**Interinstitutional File:**  
2015/0269 (COD)

---

JUR 491  
GENVAL 32  
JAI 991  
MI 706  
COMPET 662  
COMIX 554  
CODEC 1654

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Directive (EU) 2017/853 of the European Parliament and of the Council of 17 May 2017 amending Council Directive 91/477/EEC on control of the acquisition and possession of weapons  
(*Official Journal of the European Union L 137 of 24 May 2017*)

---

LANGUAGE concerned: **HU**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**HELYESBÍTÉS**

**a fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről szóló 91/477/EGK tanácsi irányelv  
módosításáról szóló, 2017. május 17-i (EU) 2017/853 európai parlamenti és tanácsi  
irányelvhez**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 137., 2017. május 24.)*

1. A 24. oldalon, a (19) preambulumbekkezdésben

*a következő szövegrész:*

„A kereskedők és közvetítők számára biztosítani kell annak a lehetőségét, hogy visszautasíthassák a lőszerrel teljes tárainak vagy lőszerrel gyújtótölteteinek megszerzésével kapcsolatos gyanús ügyletek teljesítését.”,

*helyesen:*

„A kereskedők és közvetítők számára biztosítani kell annak a lehetőségét, hogy visszautasíthassák a lőszerrel egybeszerelt lőszerrel vagy a lőszerrel csappantyúinak megszerzésével kapcsolatos gyanús ügyletek teljesítését.”.

2. A 24. oldalon, a (20) preambulumbekkezdésben

*a következő szövegrész:*

„... , hogy azok átalakíthatók legyenek töltény, golyó vagy lövedék gyúlékony hajtóanyag segítségével történő kilövésére, ...”,

*helyesen:*

„... , hogy azok átalakíthatók legyenek sörét, golyó vagy lövedék gyúlékony hajtóanyag segítségével történő kilövésére, ...”.

3. A 25. oldalon, a (22) preambulumbekkezdésben

*a következő szövegrész:*

„A katonai felhasználáshoz igazított tüzfegyvereket ...”

*helyesen:*

„A katonai felhasználásra tervezett tüzfegyvereket ...”.

4. A 25. oldalon, a (26) preambulumbekkezdésben

*a következő szövegrész:*

„... , hogy nem alakíthatók át töltény, golyó, sörét vagy lövedék gyúlékony hajtóanyag segítségével történő kilövésére, nem tartozhatnak a 91/477/EGK irányelv hatálya alá, ...”

*helyesen:*

„... , hogy azok nem alakíthatók át sörét, golyó vagy lövedék gyúlékony hajtóanyag segítségével történő kilövésére, ...”.

5. A 27. oldalon, az 1. cikk 1. pontjában, a 91/477/EGK irányelv 1. cikke (1) bekezdésének 1. pontjában

*a következő szövegrész:*

„1. »tűzfegyver«: minden olyan hordozható csöves fegyver, amely egy gyúlékony hajtóanyag segítségével egy vagy több töltényt, golyót vagy lövedéket lő ki, azt ennek kilövésére tervezték vagy átalakítható erre a célra, kivéve, ha az I. melléklet III. részében felsorolt valamely ok kizárja ezen fogalommeghatározásból. A tűzfegyverek besorolását az I. melléklet II. része tartalmazza.

Ezen irányelv alkalmazásában egy tárgy egy gyúlékony hajtóanyag segítségével töltény, golyó vagy lövedék kilövésére alkalmassá átalakíthatónak minősül, ha: ...”,

*helyesen:*

„1. »tűzfegyver«: minden olyan hordozható csöves fegyver, amely gyúlékony hajtóanyag segítségével sörétet, golyót vagy lövedéket lő ki, azt ennek kilövésére tervezték vagy átalakítható erre a célra, kivéve, ha az I. melléklet III. részében felsorolt valamely ok kizárja ezen fogalommeghatározásból. A tűzfegyverek besorolását az I. melléklet II. része tartalmazza.

Egy tárgy gyúlékony hajtóanyag segítségével sörét, golyó vagy lövedék kilövésére átalakíthatónak minősül, ha: ...”.

6. A 27. oldalon, az 1. cikk 1. pontjában, a 91/477/EGK irányelv 1. cikke (1) bekezdésének 3. pontjának

*szövege:*

„3. »lőszer«: a teljes tár, vagy annak alkotóelemei, beleértve a töltényhüvelyt, a gyújtókészüléket, az indítótöltetet, a tűzfegyverben használt golyókat és lövedékeket, feltéve, hogy ezek az alkotóelemek az érintett tagállamban maguk is engedélykötelesek;”

*helyesen:*

„3. »lőszer«: egybeszerelt lőszer, vagy annak alkotóelemei, beleértve a töltényhüvelyt, a csappantyút, a hajtóanyagtöltetet, a tűzfegyverben használandó golyókat és lövedékeket, feltéve, hogy ezek az alkotóelemek az érintett tagállamban maguk is engedélykötelesek;”

7. A 27. oldalon, az 1. cikk 1. pontjában, a 91/477/EGK irányelv 1. cikke (1) bekezdésének 4. pontjában

*a következő szövegrész:*

„... , és amelyek nem alakíthatók át töltény, golyó vagy lövedék gyúlékony hajtóanyag segítségével történő kilövésére;”

*helyesen:*

„... , és amelyek nem alakíthatók át sörét, golyó vagy lövedék gyúlékony hajtóanyag segítségével történő kilövésére;”

8. A 28. oldalon, az 1. cikk 1. pontjában, a 91/477/EGK irányelv 1. cikke (1) bekezdésének 13. pontjának

*szövege:*

„13. »felkutatás«: a tűzfegyvereknek és ahol lehetséges, azok alapvető alkotóelemeinek és a lőszernek rendszeres nyomon követése a gyártótól a vevőig, a tagállamok illetékes hatóságainak a tiltott gyártás és a tiltott kereskedelem felderítésében, kivizsgálásában és elemzésében való segítségnyújtás céljából;”;

*helyesen:*

„13. »nyomon követés«: a tűzfegyvereknek és amennyiben lehetséges, azok alapvető alkotóelemeinek és lőszerének módszeres követése a gyártótól a vevőig, a tagállamok illetékes hatóságainak a tiltott gyártás és a tiltott kereskedelem felderítésében, kivizsgálásában és elemzésében való segítségnyújtás céljából;”.

9. A 33. oldalon, az 1. cikk 9. pontjában, a 91/477/EGK irányelv 10. cikkének (2) bekezdésében

*a következő szövegrész:*

„... visszautasíthatják a lőszer teljes tárainak vagy lőszer-alkotóelemeknek a megszerzésével ...”;

*helyesen:*

„... visszautasíthatják a lőszer egybeszerelt lőszerének vagy a lőszer-alkotóelemeknek a megszerzésével ...”.

10. A 34. oldalon, az 1. cikk 10. pontjában, a 91/477/EGK irányelv 10a. cikkének (1) és (2) bekezdésében

*a következő szövegrész:*

„... töltény, golyó vagy lövedék gyúlékony hajtóanyag segítségével történő kilövésére.”,

*helyesen:*

„...sörét, golyó vagy lövedék gyúlékony hajtóanyag segítségével történő kilövésére;”.

11. A 34. oldalon, az 1. cikk 10. pontjában, a 91/477/EGK irányelv 10a. cikkének (3) bekezdésében

*a következő szövegrész:*

„... , hogy azokat ne lehessen úgy átalakítani, hogy alkalmasak legyenek töltény, golyó vagy lövedék gyúlékony hajtóanyag segítségével történő kilövésére.”,

*helyesen:*

„..., hogy azokat ne lehessen sörét, golyó vagy lövedék gyúlékony hajtóanyag segítségével történő kilövésére átalakítani.”.